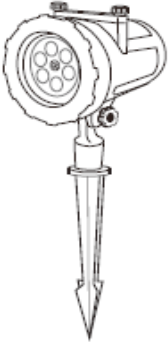


monzana®



LED-Projektor

LED-Projector

PRODUKTNUMMER: 106468
MODELL: DBLL005

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Um möglichst lange Freude mit dem Produkt zu haben und um einen sicheren Umgang damit zu gewährleisten, beachten Sie bitte unbedingt, die umseitig folgende Aufbau- bzw. Bedienungsanleitung. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Sie haben eine Frage zu dem Artikel? Es ist leider ein Problem aufgetreten? Für den technischen Support und Serviceanfragen können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter unter www.Deubaservice.de.

Wenn Sie Verbrauchsmaterial, wie z.B. Filter für Pumpen, Staubbeutel für Staubsauger oder ähnliches für Ihr Produkt benötigen, besuchen Sie unseren Internetshop

www.deubaxxl.de

Dort finden Sie auch regelmäßige Sonderangebote und weitere, interessante neue Artikel. Ein Besuch wird sich immer lohnen.



Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.

Hergestellt für:
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig
Germany

Made for:
Deuba LTD
Wyatt Way,
Thetford Norfolk,
IP24 1 HB



ANLEITUNG

ACHTUNG! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet!

Wichtig: Lesen Sie die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.

Halten Sie kleine Teile außerhalb der Reichweite von Kindern. Achten Sie auch insbesondere beim Auspacken darauf Plastiktüten und anderes Verpackungsmaterial von Kindern fernzuhalten! Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

Prüfen Sie alle Elemente und Teile auf Schäden. Trotz sorgfältiger Kontrollen kann es passieren, dass auch die beste Ware auf dem Transportweg Schaden nimmt. Bauen Sie in solch einem Fall Ihr Produkt nicht auf. Defekte Teile können Gefahren und Gesundheitsschäden nach sich ziehen.

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Garantie und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Gartenstrahler dient zur Erzeugung von Lichteffekten und wird über die Fernbedienung gesteuert. Die Stromversorgung dieses Produktes darf nur über das beiliegende Netzteil erfolgen. Bei Betrieb im Außenbereich muss das Produkt an eine geeignete IP44-Netzsteckdose angeschlossen werden. Der Strahler und das Netzteil ist wassergeschützt und können somit im Außenbereich eingesetzt werden.

Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund von einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Garantie.

Sicherheitshinweise

- Als Spannungsquelle für den Strahler darf nur das beiliegende Netzteil verwendet werden.
 - Überprüfen Sie vor Benutzung, ob die Spannung der Stromquelle mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt. Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Inbetriebsetzen.
 - Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
 - Ein beschädigtes Netzkabel darf nur von einer autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren.
- Ziehen Sie Netzstecker nie an der Leitung aus der Steckdose, ziehen Sie ihn immer nur an den dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose.

- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Beachten Sie, dass das Netzkabel nicht gequetscht, geknickt, durch scharfe Kanten beschädigt oder anders mechanisch belastet wird. Vermeiden Sie eine übermäßige thermische Belastung des Netzkabels durch große Hitze oder große Kälte. Verändern Sie das Netzkabel nicht. Wird dies nicht beachtet, kann das Netzkabel beschädigt werden. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zur Folge haben.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten und Strahlern bestehen, nicht einschätzen.
- Projektorstrahlung! Nicht direkt ins Licht schauen, um Verletzungen der Augen zu vermeiden.

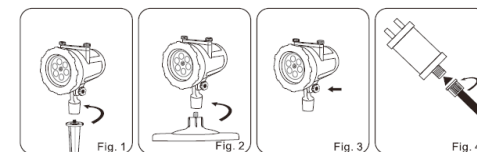
Führen Sie den Projektorstrahl möglichst so, dass er nicht in Augenhöhe verläuft. Die hellen Lichtblitze können kurzzeitig zu Sehstörungen führen. Außerdem können bei empfindlichen Menschen unter Umständen epileptische Anfälle ausgelöst werden.

Dies gilt insbesondere für Epileptiker.

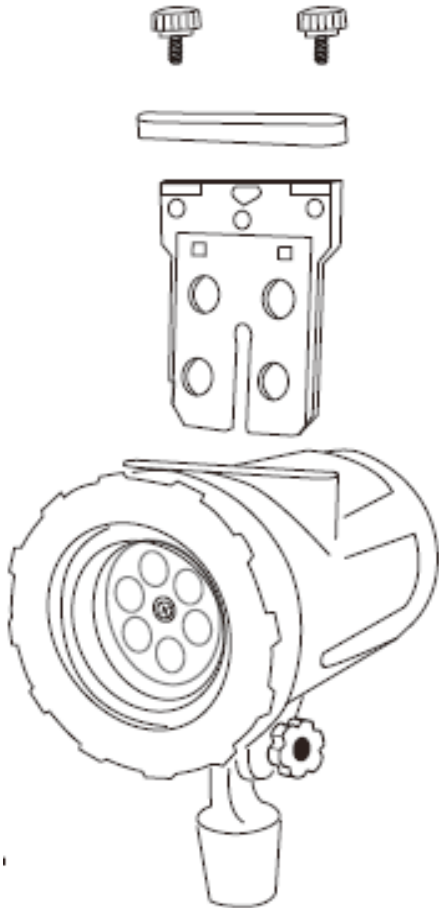
- Strahlerlampe nicht in der Nähe von hohen Temperaturen oder eines Feuers platzieren.
- **Richten Sie den Strahler niemals auf Spiegel oder andere reflektierende Flächen.**
- Der unkontrolliert abgelenkte Strahl könnte Personen oder Tiere treffen.
- Betreiben Sie den Strahler nur in einem überwachten Bereich.
- Begrenzen Sie den Strahlenweg sofern möglich durch Abschirmungen oder Stellwände.
- Stets passenden Netzadapter verwenden.
- Lampe ausschalten, wenn nicht verwendet. Nicht in rauer Umgebung verwenden. Produkt nicht auseinanderbauen, einschl. Gehäuse und Konverter.
- Bei niedriger Umgebungstemperatur heizt das Licht einige Zeit automatisch auf, bis die normale Betriebstemperatur erreicht ist. Das ist eine normale Erscheinung.

Installationsanweisungen

- Mit dem Stecker verbinden: Die Schnittstelle der Unterseite der Strahlerlampe ausrichten, im Uhrzeigersinn drehen und befestigen (Abb. 1). Stecken Sie das Produkt in den Boden, um die Stabilität zu gewährleisten. Bei trockenem Boden, diesen mit Wasser befeuchten, ohne das Produkt zu beschädigen.
- Die Schale befestigen: Die Schnittstelle der Unterseite der Strahlerlampe ausrichten, im Uhrzeigersinn drehen und befestigen (Abb. 2); Stellen Sie die Lampe an den gewünschten Platz.
- Anpassung des Strahlungswinkels der Strahlerlampe: Die Muttern durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen und den Strahlungswinkel der Strahlerlampe anpassen; die Muttern im Uhrzeigersinn wieder festziehen (Abb. 3).
- Den Netzadapter verbinden: Ein Ende des Stromkabels in das Verbindungsstück vom Netzadapter stecken und die Staub- und Wasserschutzkappe (Abb. 4) durch Drehen im Uhrzeigersinn befestigen; Netzschalter betätigen und Lampe in Betrieb nehmen.



Diavorlage



Wartung und Pflege

- Vor Wartungsarbeiten oder Kontrollmaßnahmen immer das Gerät abschalten.
- Schalten Sie den Projectoreffekt nie in kurzen Intervallen ein und aus. Die Lebensdauer des Gerätes reduziert sich hierdurch erheblich.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Die Einhaltung von Betriebspausen erhöht die Lebensdauer.
- Prüfen Sie alle Teile auf Abnutzungserscheinungen. Bei Feststellungen von Mängeln, das Produkt nicht weiterverwenden. Lassen Sie Teile nur gegen Original- Ersatzteile von einem Fachmann austauschen, gemäß den Vorgaben des Herstellers.
- Durch mangelnde Pflege und Wartung kann das Gerät Schaden nehmen. Gefährliche Situationen können entstehen.

Produktparameter

Anwendbare Spannung: 220-240V 50-60Hz
Netzadapter: 12V 0,5A
Länge des Netzkabels: 8 Meter
Wasserdichtigkeit: IP44

INSTRUCTIONS

ATTENTION! Observe the safety and assembly instructions in order to avoid the risk of injury or damaging the product.

Only for domestic use and not for commercial use!

Important: Read these instructions carefully and thoroughly. Keep these instructions to read through at a later date. If you give the product to anyone else at some point in the future, please ensure you also pass on this manual.

Keep small parts out of the reach of children. Pay attention especially when unpacking it. Keep plastic bags and other packaging away from children reach. Danger of Suffocation!

Check the delivery for completeness. Later complaints cannot be accepted.

Check all elements and parts for damages. Despite careful checks since may happen that even the best product takes damage during the transport. In this case, do not build up of your product. Defective parts can endanger your health.

Never modify the product! Changes will void the warranty and the product may be unsafe or even dangerous.

Intended Use

The projector is intended for generating projector lighting effects and is operated with the inbuilt controller. This product may be operated only with the enclosed power supply unit. The product must be plugged into a suitable IP44 mains socket when used outdoors. The projector and the power supply unit are water-protected and thus can be used in outdoor areas.

Use the product only for its designed purpose of use. Manufacturer will not assume any responsibility in case of damages cause of an inappropriate use. Any modification applied by customer on the original product will have a negative impact on its safety, cause danger and warranty will be cancelled.

Safety instructions

- As voltage source for the projector, only use the power supply unit enclosed.
- Before use, check that the power supply corresponds to that which is stated on the device's nameplate. Avoid any unintentional startup.
- Do not allow water or other liquids to get into the appliance. The appliance must not be submerged in water or any other liquid.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other components are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by a service centre authorized or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Otherwise there is a risk of electric shock. Never try to repair the appliance yourself.
- Never pull the cable when disconnecting the mains plug; always hold the plug by its designated grip areas.
- Never plug in or unplug the mains plug when your hands are wet.
- Make sure that the mains cable is not squeezed, bent, damaged by sharp edges or put under mechanical stress. Avoid excessive thermal stress on the mains cable from extreme heat or cold. Do not modify the mains cable. Otherwise the mains cable may be damaged. A damaged mains cable can cause a deadly electric shock.

- The device is not a toy. Children cannot judge the dangers of electrical devices and projectors.
- Projector has radiation; please do not look directly, so as not to damage the eyes.

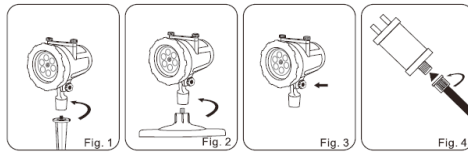
Direct the beam in a way that it is not at eye level. The intense light rays could temporarily impair your eyesight. Moreover, they may trigger epileptic seizures in vulnerable persons. This applies in particular to epileptics.

- Please do not place the projector light near high temperature or near fire.
- Do not point the beam at mirrors or other reflective surfaces. The uncontrolled, reflected beam may strike people or animals.
- Only operate the projector in an attended area.
- Limit the area of beams as far as possible by using screens or dividing walls.
- Please use the matching power adapter.
- Please turn off the power if not use for a long time, don't expose in the outdoors of harsh environment. Please do not disassemble the product, including the shell and converter.
- In low temperature environment, the projector light needs to automatically heat for some time to reach the normal working condition, it is a normal phenomenon.

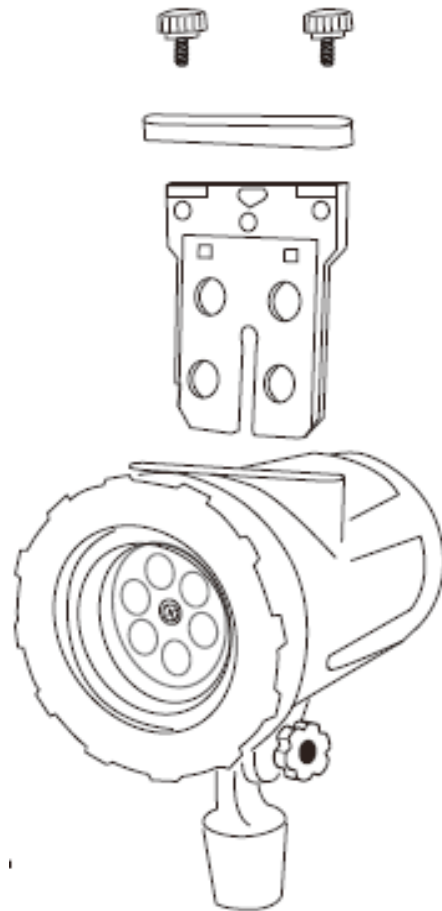
Installation instruction

- Connect to plug: Align the interface of projector lamp bottom, clockwise rotation, tighten (fig 1); Insert the product into the ground to ensure stability; If the ground is dry, can be wet with water, so as not to damage the product.
- Connect the tray: Align the interface of projector lamp bottom, clockwise rotation, tighten (fig 2); Place the product in the right place.
- Projector light irradiation angle adjustment: Counterclockwise loosen nuts, adjust the angle of the light irradiation, then tighten the nut clockwise (fig 3);
- Connect power adapter: Plug one end of the power cord into the power adapter connector, clockwise tighten the anti-water dust cover (fig 4), turn on the power switch, you can use.

- Connect power adapter: Plug one end of the power cord into the power adapter connector, clockwise tighten the anti-water dust cover (fig 4), turn on the power switch, you can use.



Installing Slides



Maintenance and Care

- Always turn off the appliance before performing any maintenance or checks.
- Never switch the projector effect device on and off at short intervals. This will considerably reduce the service life of the device.
- The device is not suitable for continuous use. Pauses in operation increase the service life of the product.
- Check all parts for signs of wear. If any problems are detected, do not use the product. Always replace all parts with original replacements according to the manufacturer's guidelines.
- If the product is not properly cared for and maintained, it can become unsafe and can also become damaged. This can lead to dangerous situations.

Product parameters

Applicable voltage: 220-240V 50-60Hz

Power adapter: 12V 0,5A

Power cord length: 8 meter

Waterproof level: IP44

ORIENTATION

ATTENTION! Respectez les consignes de sécurité et de montage pour éviter tout risque de blessure ou d'endommagement du produit.

Pour usage privé uniquement et non commercial !

Important: Lisez ces instructions avec attention dans leur totalité. Gardez ces instructions afin de pouvoir les relire dans le futur. Si vous donnez ce produit à une autre personne, veuillez également faire passer cette notice.

Gardez les petites pièces hors de portée des enfants. Faites particulièrement attention au moment de déballer le produit. Gardez les sacs plastiques et autres emballages hors de portée des enfants. Danger de suffocation!

Assurez-vous que la livraison a été faite dans son intégralité. Des réclamations ultérieures ne pourront pas être prises en compte.

Vérifier toutes les parties et tous les éléments pour vérifier qu'ils n'ont subis aucun dommage. Malgré le soin apporté, il est possible que même le meilleur des produits ait été endommagé pendant le transport. Dans ce cas, ne montez pas le produit. Des pièces endommagées peuvent mettre votre santé en danger.

Ne modifiez jamais le produit ! Les modifications annulent la garantie et le produit pourrait être peu sûr, voir même dangereux.

Utilisation conforme

Le projector permet de créer des effets de lumière projector ; il est commandé via le contrôleur intégré. L'alimentation électrique de ce produit ne doit s'effectuer que via le bloc d'alimentation fourni. En cas d'utilisation en extérieur, le produit doit être branché à une prise de courant IP44 appropriée. Le projector et le bloc d'alimentation sont résistants aux intempéries et peuvent donc être utilisés à l'extérieur. Utilisez le produit uniquement à des fins d'emploi. Le fabricant n'assume aucune responsabilité dans le cas d'une mauvaise utilisation du produit. Toute modification réalisée sur le produit aura un impact négatif et la garantie de celui-ci sera annulée.

Instructions de sécurité

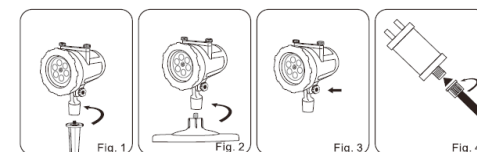
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni comme source d'alimentation électrique pour le projector.
- Vérifiez avant chaque utilisation que la tension de l'alimentation correspond aux spécifications sur la plaque signalétique de la machine. Évitez l'utilisation non autorisée.
- Vérifiez avant chaque utilisation que la tension de l'alimentation correspond aux spécifications sur la plaque signalétique de la machine. Évitez l'utilisation non autorisée.
- Ne laissez pas l'eau pénétrer dans l'appareil. L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres éléments sont endommagés.
- Afin d'éviter tout danger, un cordon d'alimentation endommagé doit seulement être remplacé par un atelier habilité ou une personne qualifiée. Dans le cas contraire, il y a risque de choc électrique. Ne jamais essayez de réparer l'appareil vous-même.
- Ne tirez jamais sur la fiche de secteur par le cordon pour la débrancher de la prise murale ; enlevez-la de la prise réseau toujours en la tenant bien au niveau des emplacements prévus à cet effet.

- Ne jamais brancher ou débrancher la fiche de secteur avec les mains mouillées.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas écrasé, plié, endommagé par des arêtes vives ou ne soit exposé à d'autres contraintes mécaniques. Évitez les sollicitations thermiques excessives du cordon d'alimentation liées à une chaleur ou à un refroidissement extrême. Ne transformez pas le cordon d'alimentation. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'endommager le cordon d'alimentation. Un cordon d'alimentation endommagé peut occasionner une électrocution mortelle.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants ne sont pas en mesure d'évaluer les risques résultant de la manipulation des appareils électriques et des projecteurs.
- Le projector a un rayonnement, ne regardez pas directement, afin de ne pas endommager les yeux. Guidez le rayon projector de manière à ce qu'il ne se trouve jamais à hauteur des yeux. Les éclairs de lumière pourraient provoquer des troubles visuels temporaires. En outre, il pourrait, le cas échéant, provoquer des crises d'épilepsie chez les personnes sensibles. Ceci est en particulier valable pour les personnes épileptiques.
- Ne placez pas la lumière projector à proximité de température élevée ou près du feu.
- Ne dirigez jamais le rayon projector sur des miroirs ou d'autres surfaces réfléchissantes.
- Le faisceau dévié de manière incontrôlée pourrait blesser des personnes ou des animaux.
- Utilisez le projector uniquement dans une zone surveillée.
- Délimitez autant que possible la trajectoire du rayon par des écrans ou des parois amovibles.
- Utilisez l'adaptateur secteur correspondant
- Éteignez l'alimentation si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps, ne pas exposer à un environnement sévère. Ne démontez pas le produit, y compris la coquille et le convertisseur.

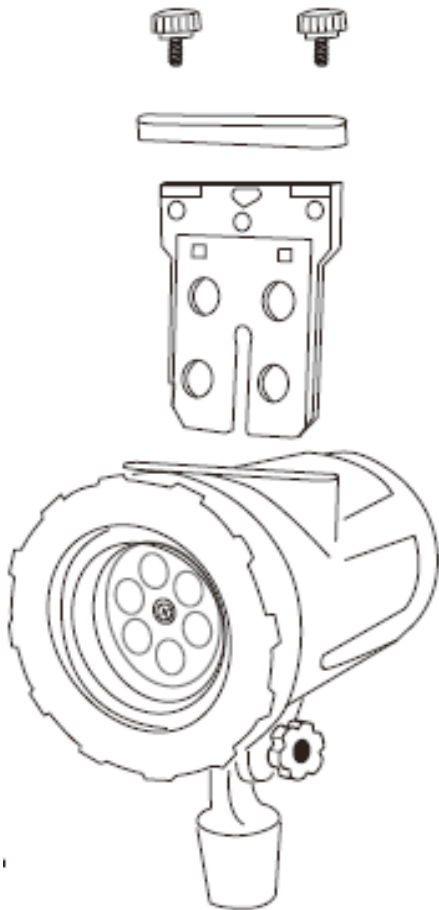
- Dans un environnement à basse température, la lumière projector doit chauffer automatiquement pendant un certain temps pour atteindre l'état de fonctionnement normal, c'est un phénomène normal.

Instructions d'installation

- Connectez-vous à la prise: Aligned l'interface du socle de la lampe projector, dans le sens des aiguilles d'une montre, serrez (fi g 1); Insérer le produit dans le sol pour assurer la stabilité; Si le sol est sec, on peut mouiller avec de l'eau, de manière à ne pas endommager le produit.
- Connectez le bac: Aligned l'interface du fond de la lampe projector, le sens des aiguilles d'une montre, serrez (fi g 2); Placez le produit au bon endroit.
- Réglage de l'angle d'irradiation de la lumière projector: Dans le sens inverse desserrer les écrous. Ajustez l'angle de l'irradiation de la lumière projector, puis serrez l'écrou dans le sens des aiguilles d'une montre (fi g 3).
- Connectez l'adaptateur secteur: Branchez une extrémité du cordon d'alimentation dans le connecteur de l'adaptateur secteur, dans le sens des aiguilles d'une montre, serrez le capot anti-eau (fi g 4), allumez ; L'interrupteur, vous pouvez utiliser.



Modèle de diapositive



Entretien et Maintenance

- Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou des mesures de contrôle, veuillez toujours éteindre l'alimentation.
- Ne procédez jamais à la mise en marche et à l'arrêt de l'effet projector dans un court laps de temps. Cela réduit considérablement la durée de vie de l'appareil.
- L'appareil n'est pas adapté pour un fonctionnement en continu. Faire des pauses pendant le fonctionnement permet d'augmenter sa durée de vie.
- Vérifiez toutes les pièces pour des signes d'usure. Si vous constatez des défauts, arrêtez immédiatement l'utilisation du produit. Remplacez les pièces seulement avec des pièces de rechange d'origine, comme indiqué par le fabricant.
- En cas de manque de soins et d'entretien, le produit peut devenir dangereux et devenir endommagé. Des situations dangereuses peuvent se produire.

Paramètres du produit

Tension applicable: 220-240V 50-60HZ
Adaptateur secteur: 12V 0,5A
Longueur du cordon d'alimentation: Longueur d'onde projector de 8 mètres:

Entsorgung:

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

Disposal:

Once item end-of-life, please dispose valuable raw materials for a proper recycling. If you are not sure how to handle it in a correct way please contact your local disposal or recycling centers for advice.

Mise au rebut:

À la fin de la longue durée de vie de votre article, veuillez mettre au rebut des matières recyclables afin de procéder au recyclage. Si vous n'êtes pas sûr des démarches à suivre, merci de contacter votre communauté d'agglomération ou déchetterie locaux.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur: quefairedemesdechets.fr



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives Européennes. En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets. Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Für technischen Support und Serviceanfragen wenden Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter unter **www.Deubaservice.de**

Wenn Sie Verbrauchsmaterial, wie z.B. Filter für Pumpen, Staubbeutel für Staubsauger oder ähnliches für Ihr Produkt benötigen, besuchen Sie unseren Internetshop

www.deubaxxl.de

Dort finden Sie auch regelmäßige Sonderangebote und weitere, interessante neue Artikel. Ein Besuch wird sich immer lohnen.

Hergestellt für:
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84 · 66663 Merzig · Germany

Made for: Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford Norfolk, IP24 1 HB

Copyright by



Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.